

à M^{me} Gabriel Delessert.

MAITRE WOLFRAM

Opéra comique en Un Acte.

Paroles de

M^r MERRY

MUSIQUE DE

E. REYER.

Représenté pour la première fois à Paris, au Théâtre Lyrique

Le 20 Mai, 1854.

Partition PIANO et CHANT, arrangée

PAR Froharé.

Prix net, 8 f.

PARIS, CHOUDEN'S PÈRE & FILS, ÉDITEURS,
Boulevard des Capucines 30, près la rue Caumartin.

Tous droits de reproduction, de traduction, d'exécution et de représentation sont réservés pour le présent ouvrage.

CHOUDENS

PÈRE et FILS

AVIS AUX DIRECTEURS.

Nous prévenons les administrations théâtrales que conformément aux lois⁽¹⁾ et aux traités passés avec nos auteurs⁽²⁾ nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations données au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

⁽¹⁾ Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'ouvrages dramatiques, et de compositions musicales, ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants.

LOI du 31 JANVIER 1791; Arrêt de Cour 11 AVRIL 1853.

Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus, et de la confiscation des recettes. (CODE PÉNAL)

⁽²⁾ Les Théâtres de France et de l'Etranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec les éditeurs CHOUDENS.

LES AUTEURS.

NOTE DES AGENCES.

Les directions théâtrales et les Théâtres forains ou ambulants, sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

MAÎTRE WOLFRAM

Musique de

E. REYER.

Personnages.

Voix.

LÉOPOLD WOLFRAM, musicien, ...	<i>BARYTON.</i>
FRANTZ, officier,	<i>TÉNOR.</i>
WILHEM, maître d'école,.....	<i>BASSE.</i>
HÉLÈNE, jeune orpheline,.....	<i>SOPRANO.</i>

CATALOGUE DES MORCEAUX.

Page

Ouverture	1.
1. Air..... <i>Douce harmonie,</i>	(Léopold) 18.
1A. Duo..... <i>Pauvre j'aurais fait un rêve</i>	(Hélène, Léopold) ... 105.
2. Couplets	<i>de crois ouïr dans les bois</i> (Hélène)..... 22.
3. Air..... <i>Maudit soit le ferrailleur.....</i>	(Frantz) 26.
4. Chœur..... <i>Amis, quittons les fronts sévères,,.....</i>	31.
4A. Air..... <i>Ô larmes, ô larmes!</i>	120.
5. Couplets..... <i>d'ai dit à toute la nature</i>	(Léopold)..... 53.
6. Duo	<i>Lueur céleste à mon âme enivré.....</i> (Hélène Frantz) 58.
7. Chœur..... <i>Nous avons rossé les bourgeois</i>	74.
8. Final	<i>Douce harmonie,.....</i> 97.

MAITRE WOLFRAM.

OUVERTURE.

Musique d'E. REYER.

Allegro vivace

$d = 92$



Ritenuto. 458.

ff lourdement

Vivace.

poco rit: e sforz.

ff

Musical score page 3, measures 1-2. Treble and bass staves. Dynamics: *ff*, *v*.

Musical score page 3, measures 3-4. Treble and bass staves. Dynamics: *ff*, *mf*, *pp*.

Musical score page 3, measures 5-6. Treble and bass staves.

Musical score page 3, measures 7-8. Treble and bass staves. Dynamics: *ff*, *lento a piacere*.

Adagio. ♩ = 58.

Musical score page 3, measures 9-10. Treble and bass staves. Dynamics: *espressivo e legato.*

Musical score page 3, measures 11-12. Treble and bass staves. Dynamics: *rit.*

A musical score for piano, featuring six staves of music. The top two staves are for the right hand, the bottom two for the left hand, and the middle two are for the pedal. The music is in common time, with a key signature of one flat. Measure 1 starts with a forte dynamic (f) in the right hand, followed by a piano dynamic (p). Measure 2 begins with a forte dynamic (f) in the right hand, followed by a piano dynamic (p) and a ritardando (rit.). Measures 3 and 4 show sustained notes with grace notes and pedal markings (Ped. with a diamond). Measures 5 and 6 continue with sustained notes and grace notes, with the right hand playing eighth-note patterns. Measures 7 and 8 show eighth-note patterns in the right hand, with the left hand providing harmonic support. Measures 9 and 10 conclude with eighth-note patterns in the right hand, with the left hand providing harmonic support. Pedal markings (Ped. with a diamond) are present in measures 3, 5, 7, and 9.

Allegro.

Vivace. = 88.

mème mouvement.

pp *legato.*

Ritenuto. $\text{♩} = 138.$

ff hardement.

Virace.

poco rit. e *sfz*

pp
legato.

3

sp



Musical score for piano, page 9, featuring six staves of music. The score consists of two systems of three staves each. The top system starts with a dynamic of *legg.* and a instruction *il canto marcato.* The bottom system begins with a dynamic of *pp*. Measure numbers 9 and 8 are indicated above the staves. The music includes various note values (eighth and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *p*, *ff*, and *sf*. The score is written in common time, with some measures featuring triplets indicated by a '3' over the bar line.

Musical score for piano, page 10, featuring five staves of music:

- Staff 1 (Treble Clef):** Shows eighth-note patterns with dynamic markings like p and f .
- Staff 2 (Bass Clef):** Shows eighth-note patterns with dynamic markings like p and f .
- Staff 3 (Treble Clef):** Shows eighth-note patterns with dynamic markings like p and f . The dynamic *dim:* appears in the middle of the staff.
- Staff 4 (Treble Clef):** Shows eighth-note patterns with dynamic markings like p and pp , followed by *il canto marcato.*
- Staff 5 (Bass Clef):** Shows eighth-note patterns with dynamic markings like p and pp .
- Staff 6 (Treble Clef):** Shows eighth-note patterns with dynamic markings like p and f .

A musical score for piano, consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef, both in B-flat major. The music consists of five measures. In each measure, the right hand plays a series of eighth notes with slurs and grace notes, while the left hand provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords. Measure 1 starts with a forte dynamic. Measures 2-4 are marked with a tempo of 120 BPM. Measure 5 ends with a half note followed by a fermata.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time and key signature of A-flat major (three flats). The music consists of eighth-note patterns. Measure 11 ends with a forte dynamic (f). Measure 12 begins with a piano dynamic (p) and continues the eighth-note patterns.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in A-flat major (three flats) and common time. Measure 11 consists of six eighth-note chords. Measure 12 begins with a single eighth note followed by a fermata. The right hand then plays a sixteenth-note pattern consisting of six groups of four notes each. The left hand provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves begin with a key signature of four sharps. Measure 11 starts with a dynamic of *p >*. The right hand plays eighth-note patterns, while the left hand provides harmonic support. Measure 12 continues with similar patterns, maintaining the dynamic and key signature.

A musical score for piano, page 10. The top staff is in treble clef, B-flat key signature, and dynamic ppp. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom staff is in bass clef, B-flat key signature, and dynamic pp. It features a harmonic line with sustained notes and rests.

o = 76



Musical score page 17, measures 1-4. The score consists of two staves. The top staff is in treble clef, B-flat major, and 2/4 time. The bottom staff is in bass clef, B-flat major, and 2/4 time. Measure 1 starts with eighth-note pairs followed by a dynamic *f*. Measures 2-3 show eighth-note patterns with grace notes. Measure 4 ends with a dynamic *legg.*

Musical score page 17, measures 5-8. The top staff shows eighth-note chords. The bottom staff has eighth-note patterns with grace notes. Measure 6 includes dynamics *sfz* and *p*.

Musical score page 17, measures 9-12. The top staff shows eighth-note chords. The bottom staff has eighth-note patterns with grace notes. Measure 10 includes dynamics *p* and *p*. Measure 11 includes dynamics *sempre cresc:* and *p*. Measure 12 includes dynamics *p* and *p*. The lyrics "élargissez un petit peu" are written above the top staff.

Musical score page 17, measures 13-16. The top staff shows eighth-note chords. The bottom staff has eighth-note patterns with grace notes. Measure 14 includes dynamics *f* and *p*. Measure 15 includes dynamics *p* and *p*. Measure 16 includes dynamics *p* and *p*. The lyrics "con tutta forza." are written below the top staff.

Musical score page 17, measures 17-20. The top staff shows eighth-note chords. The bottom staff has eighth-note patterns with grace notes. Measures 18-19 include dynamic markings *p* and *p*. Measure 20 includes dynamic *p*.

Musical score page 17, measures 21-24. The top staff shows eighth-note chords. The bottom staff has eighth-note patterns with grace notes. Measures 22-23 include dynamic *f*. Measures 24-25 include dynamic *p*.

11

11

p

f

p

legg: fz. f

d - 76.

1.

stacc. poco più mosso.

p

sfz

p

sfz

legg.

cresc.

poco a poco

élargissez un peu le mouv^l

Adagio.

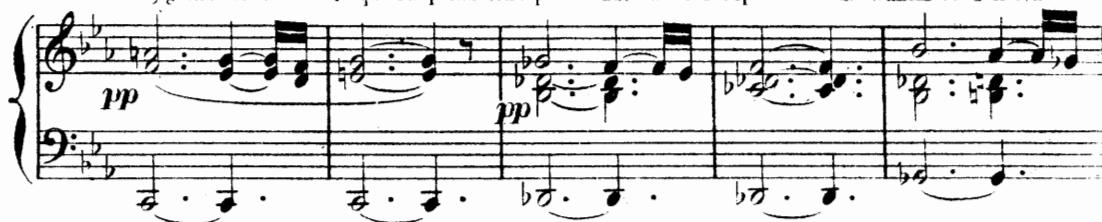
A.C.



LÉOPOLD. La triste solitude De leurs vagues tourment. Et me font souvenir
et la mélancolie torturent ma langueur, de tout ce qui m'oublie



En murmurant tout bas Comme avec un ami Et dont le cœur ému Mon chagrin ignore
amour, gloire et honneur, qui comprend votre peine bat en vous répondant de Wilhem et d'Hélène



S'épanche et se console avec ce confident,
espressivo e legato. Il montre son orgue.



N^o 1.

AIR.

Cantabile.
♩ = 58

LÉOPOLD. ♩: ♫: Dou _ _ _ ee har _ mo _ ni _ _ _ _ e, ô

PIANO. { ♩: ♫: pp *Legato.*

voix _ de Dieu _ _ _ bé _ ni _ _ _ e Com _ _ meun _ gé _

rit:

ni _ Tu _ cal _ _ mes mes tourments; fa

suirez.

poco rall.

voix à mon oeil le, Lors que le jour s'e-

- veil le, Ef fa ce de ma veil le Les

8^a
rit.

plus crus moments.

6

a Temp.

voix de Dieu bé ni Com me un

ad lib.

tu calmes mes tourments;

suivez

O voix de Dieu bén

ni- e, Comme un génie, Tu

poco più mosso.

ad lib.

tu calmes mes tourments; Toi seul hé-

pp suivez.

cresc.

- las! Toi seu - le, hé - las Com - me mme

ad lib.

- ni - e, Tu cal - mes mes tourment -

sairez.

Allegretto.

Virace.

N^o. 2.

COUPLETS.

HÉLÈNE.

PIANO

All'irrata.

dolce.

Je crois ou _ ir dans les _ bois une _ voix; Le vent me parle à l'ou -

All'ngrazioso. = 108*p legato.*

... reil - - le, La fleur me dit ses se - crets les plus frais, Et

le ra_mier me con_seil — lez *legato.*

pressez le temps!

WILHEM. *espress.*

C'est ton a_mour qui s'e_veil — le *Trave.*

a Tempo poco più lento

2^d COUPLET.

p

me sens

p

une lan_gueur dans le cœur, Je de_viens pâle ou ver_meil

H

- le, Gate ou rè - veuse en un jour tour à tour; Un songe éblou-

- it ma veil - le.

legato.

pressez le mour!

sf

WILHEM *espresso.*

C'est ton a - mour qui s'é - veil - le

rall.

rivace

3^e COUPLET *poco più lento.*

dece. Je puis ré - versans en -

pp

... nus dans mes nuits, Sous le doux abri de ma treille:
f
 Et je sens à mes douleurs, à mes pleurs, une douceur sans pareil
espresso:
 le: Oui, c'est mon cœur
pressez le mouvement
rallent:
 qui s'éveille.
poco più lento.
pp

N° 3

AIR.

PIANO.

Andante mosso. $\text{♩} = 98$

FRANTZ. *con fuoco.*

Mau_dit soit le fer_railleur Qui, toujou_rs en plai_ne,

Le nez haut, le ton raireur, Me_nace et dé_gai_ne!

p

A l'honneur tou_jours ti _ dé _ le,

hr

p

Je n'ai de que _ rel _ le Que pour u_ne bel _ le.

f

p

Je suis soldat du moyen à_ge, Galant comme on l'était jadis.

stacc.

p

Et toujours en pé_le_rinage comme Roland, comme Amadis.

cresc. poco a poco

p

Et toujours en pé_le_rinage comme Roland, comme Amadis.

Pour u_ne bel_le qu'on outra_ge, Moi je me bats un contre dix,

Moi je me bats un con_tre dix, Maudit soit le ferrailleur

Qui, toujours en plai_ne, Le nez haut, le ton railleur, Mena_ce et de_

- gai_ne!

Par les monts _____ et les halliers, Puisqu'il n'est plus de chevaillers,

f

p

p

Et qu'ils sont tous morts en Syri e Beau tenu

pp *stacc.*

tou jours ché ri e Mon cœur se ra toujours à toi!

mf

La che va le ri e Avec ses

preux _____ re - - - - vit _____ en _____

me! Maudit soit le ferrailleur Qui, toujours en plai - ne,

stacc.

Le nez haut, le ton railleur! Me_mane_ce et de_gai_ne!

stacc.

N^o 4.

CHOEUR.

Allegretto.

HÉLÈNE. 

LÉOPOLD.

1^{rs} TÉNORS. Dans la coulisse.
A-mis, quit-ton les fronts sé-vé-res, Ver-sous, ver-

2^{ds} TÉNORS. A-mis, quit-ton les fronts sé-vé-res, Ver-sous, ver-

1^{res} BASSES. A-mis, quit-ton les fronts sé-vé-res, Ver-sous, ver-

2^{des} BASSES. A-mis, quit-ton les fronts sé-vé-res, Ver-sous, ver-

PIANO. {

T - sons, gais é-chan-sons, Les vins gé-néreux à pleins ver-res. | 3

T - sons, gais é-chan-sons, Les vins gé-néreux à pleins ver-res. | 3

B - sons, gais é-chan-sons, Les vins gé-néreux à pleins ver-res. | 3

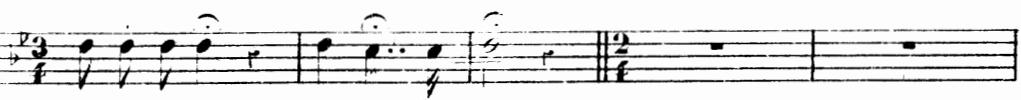
B - sons, gais é-chan-sons, Les vins gé-néreux à pleins ver-res. | 3

{

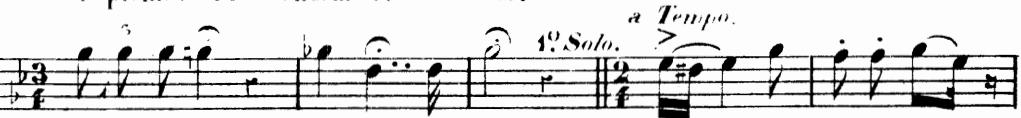
a. Scene



A pleinesvoix choeurs et chansons.



A pleinesvoix choeurs et chansons.



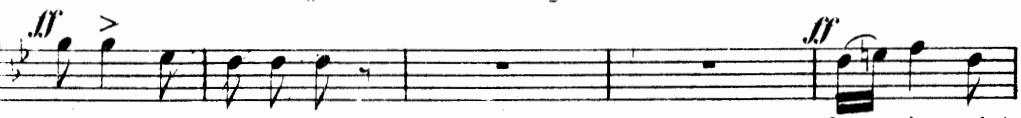
A pleinesvoix choeurs et chansons. C'est la sa_ son nouvel_ le!



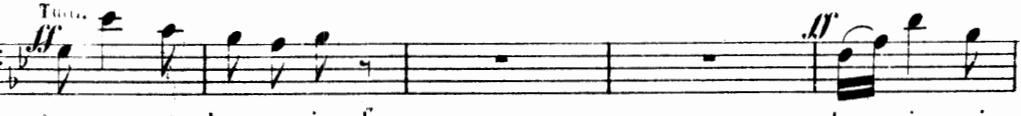
A pleinesvoix choeurs et chansons.



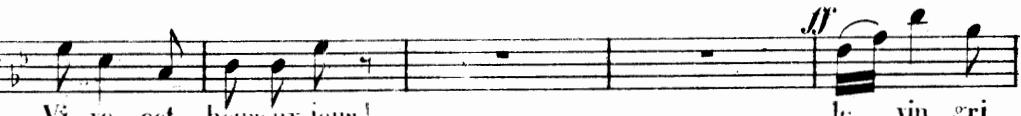
Vi_ ve eet heureux jour! Le vin gri _ se l'amour, le vin gri _



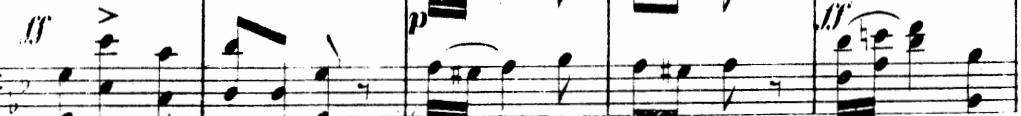
Vi_ ve eet heureux jour. le vin gri _



Vi_ ve eet heureux jour! le vin gri _



Vi_ ve eet heureux jour! le vin gri _



1^r *p* - se l'amour, Le vin gri - se l'amour, le vin, le vin gri -
 1^d *p* - se l'amour, Le vin gri - se l'amour, le vin, *p* le vin gri -
 1^e *f* *p* - se l'amour, Le vin, le vin gri - se l'amour, le vin gri -
 2^r *f* *p* - se l'amour, Le vin, le vin gri - se l'amour, le vin gri -

 1^r *ff* > *pp* *ff* *pp*
 T 1^d *ff* > *pp* *ff* *pp*
 B 1^e *ff* > *pp* *ff* *pp*
 2^r *ff* > *pp* *ff* *pp*

- se l'amour. Au mois d'avril, l'oi - seu fi - déle Chan - te son gai retour,
 2^d - se l'amour. Au mois d'avril, l'oi - seu fi - déle Chan - te son gai retour,
 1^e - se l'amour. Chan - te son gai retour,
 2^r - se l'amour. Chan - te son gai retour,

Et le buveur sous la tonnelle, Le cé_lè_bre à son tour. Wolfram,Wolfram,

Et le buveur sous la tonnelle, Le cé_lè_bre à son tour. Wolfram,Wolfram,

Le cé_lè_bre à son tour

Le cé_lè_bre à son tour

chan tons! Wolfram,Wolfram, chan tons! chante avec nous!

chan tons! Wolfram,Wolfram, chan tons! chante avec nous!

chante! chante! chante avec nous!

chante! chante! chante avec nous!

LÉOPOLD.*Espresso, pas de roulé.*

Mon cœur, mes bons amis,
Est plein de noirs soucis,

T
chante avec nous! *pp*

T
chante avec nous!

B
chante avec nous!

B
chante avec nous!

rall: *p*

T
chantons! chantons! chantons! chantons! chantons! chantons! A-mis, quit.

T
chantons! chantons! chantons! chantons! chantons! chantons! A-mis, quit.

B
Wolfram! Wolfram! A-mis, quit.

B
Wolfram! Wolfram! A-mis, quit.

a Tempo *ff*

tons ces fronts sé - vè - res, Ver_sez, ver - sez, gais é - chan - sons,
 tons ces fronts sé - vè - res, Ver_sez, ver - sez, gais é - chan - sons,
 tons ces fronts sé - vè - res, Ver_sez, ver - sez, gais é - chan - sons,
 tons ces fronts sé - vè - res, Ver_sez, ver - sez, gais é - chan - sons,

Les vins gé - néreux à pleins ver_res, A pleinesvoix choeurs et chan_

Les vins gé - néreux à pleins ver_res, A pleinesvoix choeurs et chan_

Les vins gé - néreux à pleins ver_res, A pleinesvoix choeurs et chan_

Les vins gé - néreux à pleins ver_res, A pleinesvoix choeurs et chan_

4^e Solo.

F T - sons. A_mi lais _ se là cet air triste! ***ff*** Tutti Chan_ tons!

2^d T - sons. ***ff*** Chan_ tons!

F B - sons. ***ff*** Chan_ tons!

2^e B - sons. ***ff*** Chan_ tons!

F B *stacc.* ***ff*** Chan_ tons!

F T ***ff*** Chan_ tons! ***f*** Wolfram! Wolfram!

2^d T ***ff*** Chan_ tons! ***f*** Wolfram! Wolfram!

4^e Solo.

F B A nos gai _ tés nul ne ré _ sis _ te. ***ff*** Tutti Chan_ tons!

2^e B ***ff*** Chan_ tons!

F B *stacc.* ***ff*** ***f***

chan - tons! Wolfram! Wolfram! chan - tons! chante avec nous,Wolfram!

chan - tons! Wolfram! Wolfram! chan - tons! chante avec nous,Wolfram!

chante!

chante! chante avec nous!

chanter!

chanter avec nous!

espressi:

LÉOPOLD.

Mon cœur mes bons amis, Est plein de noirs soucis .

chante avec nous,Wolfram *pp*

f>

chante avec nous,Wolfram

chante avec nous!

chante avec nous!

rall. *p>>*

1^r T chantons! chantons! chantons! chantons! chantons! chantons! A _ mis, quit-

2^d T chantons! chantons! chantons! chantons! chantons! chantons! A _ mis, quit-

1^e B Wolfram! Wolfram! A _ mis, quit-

2^e B Wolfram! Wolfram! A _ mis, quit-

1^r T - tons ces fronts sé _ vè _ res, Ver _ sez, ver _ sez, gais é _ chan _ sons,

2^d T - tons ces fronts sé _ vè _ res, Ver _ sez, ver _ sez, gais é _ chan _ sons,

1^e B - tons ces fronts sé _ vè _ res, Ver _ sez, ver _ sez, gais é _ chan _ sons,

2^e B - tons ces fronts sé _ vè _ res, Ver _ sez, ver _ sez, gais é _ chan _ sons,

70

Les vins g  n  reux   pleins verres, A pleinesvoix ch  urs et chan...

Les vins généreux   pleins verres, A pleinesvoix chœurs et chan...

Les vins généreux   pleins verres, A pleinesvoix chœurs et chan...

Les vins généreux   pleins verres, A pleinesvoix chœurs et chan...

stacc.

- sons. Que le jour meure ou re-naisse, il est court l'instant du plai...

- sons. Que le jour meure ou re-naisse, il est court l'instant du plai...

- sons. Que le jour meure ou re-naisse,

stacc.

- sons. Que le jour meure ou re-naisse,

pp

ff

T
 - sir Hâ - tons nous done de le sai - sir A - mis sa_vourons
 2d
 T
 - sir Hâ - tons nous done de le sai - sir A - mis sa_vourons
 1^e
 B
 Hâ - tons nous done de le sai - sir A - mis sa_vourons
 2e
 B
 Hâ - tons nous done de le sai - sir A - mis sa_vourons
 2
 f
 Hâ - tons nous done de le sai - sir A - mis sa_vourons
 2
 f
 pp
 la jeunes - se Que le jour meure oure_nais_se, Il est court l'instant du plai
 2d
 T
 la jeunes - se Que le jour meure oure_nais_se, Il est court l'instant du plai
 1^e
 B
 la jeunes - se Que le jour meure oure_nais_se,
 2e
 B
 la jeunes - se Que le jour meure oure_nais_se,
 pp
 pp
 stacc.
 stacc.

ir Hâ_tons nous done de le sai_sir Amis savourons la jeu_nes -

- sir Hâ_tons nous done de le sai_sir Amis savourons la jeu_nes -

Hâ_tons nous done de le sai_sir Amis savourons la jeu_nes -

Hâ_tons nous done de le sai_sir Amis savourons la jeu_nes -

f *p*

piazz *pp* *ff*

- se Bour geois si jaloux Vieux tyrans des fa_milles Clou_ez vos verroux

- se Bour geois si jaloux Vieux tyrans des fa_milles Clou_ez vos verroux

- se Bour geois si jaloux Clou_ez vos verroux

ff *piazz* *pp* *ff*

pp

Et fermez bien vos grilles Gardez vos fil - - - les

ff

Et fermez bien vos grilles Gardez vos fil - - - les

ff *b* *f* *e*

Gardez vos fil - - - les

ff

Gardez vos fil - - - les

pp

Et fermez bien vos grilles Gardez vos fil - - - les

HÉLÈNE.

Memo mosso espresso

Moderato

Pourquoi tou-jours triste et grève Fuir le plaisir quand sa

Moderato

LEOPOLD avec expression ét. Alissose

Je veux res - ter dans ma de - meure Res - ter seul a -

- vec mes en_nuis Quand vous chan_teze mon âme pleu_re Et mes

jours sont comme mes nuits

pianissimo

Wolfram Wolfram plus de tris - tes_se

staccato

A.G.

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses bass clef, the middle staff uses treble clef, and the bottom staff uses bass clef. The key signature is mostly B-flat major (two flats) with some changes. The time signature varies between common time and 2/4. The vocal line is accompanied by a piano or harpsichord. The lyrics are in French and are repeated several times. The score includes dynamic markings like 'avec expression ét. Alissose', 'rit.', 'pianissimo', and 'staccato'. The vocal part has a melodic line with various note heads and stems. The piano part provides harmonic support with chords and bass notes.

HÉLÈNE.*a Tempo I^o*

Cher Léo - pold je vous en

Rien que l'i - vresse et les chan - sons

Rien que l'i - vresse et les chan - sons

Rien que l'i - vresse

Rien que l'i - vresse

pri - e Par - ta - gez leurs bruyants plai - sirs E - cou - tez u -

ne sour ché - ri - e Voi ei l'heure des doux loi - sirs

LÉOPOLD.

Pour moi plus de plai - sirs

f *pet mos... .*

Wolfram! Wolfram! chantons! chantons! Wolfram! chan...

Un ÉTUDIANT Seul. *Allegretto.*

Chassons ces noirs soucis, Wolfram, suis tes amis!

tons! chantons! chantons!

tons! chantons! chantons!

tons! Wolfram! Wolfram!

Wolfram! Wolfram!

Allegretto.

poco animoso.

1 T chantons, chantons, chantons! A_mis, quittons cesfronts sé _ vè_res, Versez, ver_

2d T chantons, chantons, chantons! A_mis, quittons cesfronts sé _ vè_res, Versez, ver_

4 T chantons chantons! A_mis, quittons cesfronts sé _ vè_res, Versez, ver_

2d B chantons chantons! A_mis, quittons cesfronts sé _ vè_res, Versez, ver_

(
T - sez, gais é Chan_sons, Les vins gé _ né_reux à pleins ver_res,

2d T - sez, gais é Chan_sons, Les vins gé _ né_reux à pleins ver_res,

B - sez, gais é Chan_sons, Les vins gé _ né_reux à pleins ver_res

2d B - sez, gais é Chan_sons, Les vins gé _ né_reux à pleins ver_res,

(
T -

a Tempo più mosso.

A pleinesvoix choeuret chan_sons Al_lons à mis al_lons a-

A pleinesvoix choeuret chan_sons Al_lons à mis al_lons a-

A pleinesvoix choeuret chan_sons Al_lions à mis al_lions a-

A pleinesvoix choeuret chan_sons Al_lions à mis al_lions a-

a Tempo più mosso.

mis Quetout s'ap_prète pour ce jour de fê_te Al_lons a-

mis Quetout s'ap_prète pour ce jour de fê_te Al_lons a-

mis Quetout s'ap_prète pour ce jour de fê_te Al_lons a-

mis Quetout s'ap_prète pour ce jour de fê_te Al_lons a-

1^r T mis al lons a mis Que tout s'ap - prète Pour ce jour de fè -

2^d T mis al lons a mis Que tout s'ap - prète Pour ce jour de fè -

4^r B mis al lons a mis Que tout s'ap - prète Pour ce jour de fè -

2^e B mis al lons a mis Que tout s'ap - prète Pour ce jour de fè -

3^r B mis al lons a mis Que tout s'ap - prète Pour ce jour de fè -

Tenor (T) mis al lons a mis Que tout s'ap - prète Pour ce jour de fè -

Bass (B) mis al lons a mis Que tout s'ap - prète Pour ce jour de fè -

4^r T - te par - tons

2^d T - te par - tons

4^r B - te par - tons Al lons a mis par -

2^e B - te Al lons a mis par - tons par tons Al lons a mis par -

Tenor (T) - te Al lons a mis par - tons par tons Al lons a mis par -

Bass (B) - te Al lons a mis par - tons par tons Al lons a mis par -

par_tons

par_tons Al_lons a

par_tons

par_tons Al_lons a

tons par_tons Al_lons a mis par_tons par_tons Al_lons a

tons par_tons Al_lens a mis par_tons par_tons Al_lons a

mis par_tons Hur_rah lento. lento. vivelafo

mis par_tons Hur_rah hur_rah vivelafo

mis par_tons Hur_rah hur_rah vivelafo

mis par_tons Hur_rah hur_rah vivelafo

mis par_tons Hur_rah lento. vivelafo

1
T
B
2
B
C
T
B
2
B
C
T
B
2
B

La folie et le bon vin Chantons l'âme ravis e Notre heureux des
La folie et le bon vin Chantons l'âme ravis e Notre heureux des
La folie et le bon vin Chantons l'âme ravis e Notre heureux des
La folie et le bon vin Chantons l'âme ravis e Notre heureux des
La folie et la folie et la folie la folie
La folie et la folie et la folie la folie
La folie Vi vela joie Vi vela joie la folie
La folie Vi vela joie Vi vela joie la folie

et le vin et le vin
 et le vin et le vin
 et le vin et le vin
 et le vin et le vin

sforz.

N^o. 5.

COUPLETS.

avec une expressio[n] de jone contenue,

All' appassionato. =76.**LÉOPOLD.****PIANO.**

J'ai dit à toute la na tu re

*p leggiere.**legato.***PIANO.**

Aux mar que ri tes sans cul tu re Qui disent la bonne aven

*poco rit.**p a Tempo.*

tu ro

J'ai dit aux tout petits ruis seaux Qui vont fu

*a Tempo.**suiriez**a Tempo.*

yant sous les ro seaux

J'ai dit aux oiseaux a voix

*crese**poco a poco**sempre legato.*

fran - ches Chan - teurs perchés au haut des bran - ches J'ai
 dit au soir j'ai dit au jour J'ai dit à la brise embau -
sempre legato. *p*
 - mé - - - - - e Par fums char -
 - mez ma bien ai - mé - - - - e Dou - es voix
p

chan - tez mon a - mour Chan - tez pob -

- jet de mon a - mour

2^e Cpt. avec une expression de joie contenue.

Et les bois aux mousses fleu - ri - - es Et tous les

legato.

en - cens des prai - ri - - es M'ont fait des ex - tases ché - ri - es

poco rit.

a Tempo.

Versant à mon cœur tous les soirs Les bau mes de leurs en een -

a Tempo.

suiiez.

cresc. *poco* *a poco.*

- soirs Et les bri ses en chante res ses Souf -

sempre legato.

- flent d'a do ra bles i vres - ses Et le ros signol à son

semp: Legato.

tour Mont dit el le s'appelle Hé lie -

affassionato.

ne De ton a - mour ton à me est

plei - ne Nous a - vons be - ni ton a -

mour Bé - ni l'ob - jet de

ton a - mour

p

f

s

4066 .

N° 6.

DUO.

Allegro. q=92.

HÉLÈNE **FRANTZ** **PIANO**

avec élan

Lu-

Allegro

eur — cé — les — te — à — mon — âme — en — i —

vré — e Quel doux — ra — yon — vient — é — clai — rer — ce

A musical score for a vocal piece titled "Hé lène". The score consists of two staves. The top staff is for a soprano voice, indicated by a treble clef, and the bottom staff is for a basso continuo or organ, indicated by a bass clef. The lyrics are written below the notes in French: "jour O mon Hé lène ô toi vierge a do". The music features a mix of eighth and sixteenth-note patterns, with several fermatas and a dynamic instruction "forte" (f) at the end of the first measure.

A musical score page featuring two staves. The top staff is for voice (soprano) and the bottom staff is for piano. The key signature is F major (one sharp). The vocal line begins with a melodic line: a eighth note followed by a sixteenth note, then a quarter note, a eighth note, a sixteenth note, another eighth note, and a quarter note. The lyrics 'ré - e' are written below the notes. The piano part consists of eighth-note chords. The vocal line continues with 'Nos coeurs au - ris sont ou - verts à l'a -'. The piano part continues with eighth-note chords. The vocal line concludes with 'dim.' followed by a piano dynamic instruction 'p'.

F
mou - Oh par le moi
leggiero
ga ad. lib.

F
re - dis en - co - re Re - dis en -

The image shows a musical score for piano and voice. The top staff is for the voice, starting with a forte dynamic (F) and a bass clef. The lyrics "re - dis en - co - re Re - dis en -" are written below the notes. The bottom staff is for the piano, showing harmonic changes indicated by Roman numerals and key signatures.

p

co-re L'a - veu si doux é - cho du

p
legato.

coeur L'a - veu si doux é - cho du

ecour En l'é - cou - tant toi que ja - do - - re

Toi que ja - do - - re Je vois l'é -

rit.

— toi — le — du — bon — heur

ff *suivez* *a Tempo*

HÉLÈNE. *Même mouvement* *dolce*

J'é — tais — — — — un

soir — as — si — se — so — li — tai — re — Et — — — —

tous mes — vœux — s'é — loi — gnaient — de — la — ter — re — Et la — — — —

nuit é_tait belle _____ et le ciel é_tait bleu _____
 Et mon âme em-portait vers Dieu Ma pri-
 rit: rit: rit:
 - ere en flam mée O nuit _____ d'a
 rit: rit:
 mour _____ O nuit d'a mour _____ ô nuit par-fu

H - mé - - - e O nuit

H d'a _ mour ô nuit par les fleurs em_bau _ mé_e

pp raff.

H O nuit d'a _ mour ô nuit par les fleurs em_bau _

H - mé - e

FRANTZ.

a Tenuo.

II

Récit

tar_ri_vait au cœur pour la première fois Ce mot char_

(sp) C

- mant qui ré_u_nit deux â _mes Cedoux ra_yon qui fait lui_re deux

pp

flammes Qui sur le même ac_cent fait murmurer deux voix Ce mot char_

Andante sostenuto. ♩ = 58.

mant qui ré-unit deux â-mes

A.C.

HÉLÈNE

Il est donc vrai que je vous ai _ me L'a _ mour est
semplice.

rit.
le bonheur su _ prê _ me Et mon cœur l'a connu dans ce divin mo _
col canto.

p Ce nom d'a_mour èe doux nom si char_mant

p

Ce doux nom si char_mant Il est donc vrai que je vous

68

ai - me

FRANTZ *rata* *a Tempo.*

Ah! viens mon Ilé - lè - ne fleur bé -

col canto. *sforz.*

- ni - e A mon des - tin sois seule u - ni - e

L'amour que je veux A comblé mes

Allegro. d=72

voux A toi _____ toute ma vi -

F

- e À toi les biens _____ que l'on en vi - - -

F

- e Hélène à toi tout mon a - mour

F

Ra - yon du soir As - tre du jour

dolce.

Andante mosso $\text{♩} = 86$

as - tre du jour Tu ne sais pas com bien je t'aime

Bonheur di _ vin bon _ heur su _ prè _ me Cet u_ni _

s'rit ad lib.

vers n'estrien pour moi Mon ho_ri _ sou n'estrem _

HÉLÈNE

Il est done vrai que je vous ai _ me

a Tempo.

- pli que de toi Bon _ heur di _ vin

p sussez.

L'a _ amour est le bon_heur su _ prè _ me Et mon cœur

bonheur su _ prè _ me Bon _ heur bon_heur su _

69

H Pa connu _____ dans ee divin mo _ ment Ce nom d'a _

F - près - me

(H) col canto.

H - mour ce doux nom si char_mant Ce doux nom si char_

F Ce nom d'a _ mour Ce nom char_

H - mant Il est donc vrai que je vous ai _ _ _ me

F - mant

H Ah!

F col canto.

leggiero.

Ce nom d'a-mour si charmant

a Tempo.

viens mon Hé-lé-ne fleur bé-ni-e A mon des-

sf.

tin sois seule u-ni-e A toi mon cœur et

Allegro $\text{d}=72$

A toi mon cœur

mon a-mour Rayon du soir as-tre du

cresc *poco a poco*

H et mon a _ mour _____ A toi mon cœur _____

F jour A toi _____ toute ma

cresc.

H a toi ma vi _ e Je t'aime je t'aime je

F vi _ e Mon Hé _ lè _ ne ché _ ri _ e A toi _____ mon a _

ff

H t'ai _ me A toi _____ mon cœur et mon a _

F mour a toi _____ mon a _ mour mon _____ a _ mour _____ Lu _

rall: *suzrez.*

a tempo

H mour Lueur ée leste à mon âme en i vré e
con fuoco

F eur ee leste à mon âme en i vre e

ff

H Quel doux rayon vient éclairer ce jour Ah près de

F Quel doux rayon vient éclairer ce jour O mon Ilé

H toi mon âme est en i vré e Nos cœurs u
dim.

F bine o toi vierge a do ré e Nos cœurs u

dim.

N° 7.
CHOEUR.

Allegretto. ♩ = 100

FRANTZ. 

LÉOPOLD. 

1^{es} TÉNORS. 

2^{ds} TÉNORS. 

1^{er} BASSES. 

2^{des} BASSES. 

PIANO. 





Poco più mosso.

Nous avons rosé les bourgeois Cassé les lanternes

Poco più mosso.

Vidé les tavernes Nous avons rosé les bourgeois Vidé les tavernes au thé

Vidé les tavernes Nous avons rosé les bourgeois Vidé les tavernes au thé

Vidé les tavernes Nous avons rosé les bourgeois Vidé les tavernes au thé

Vidé les tavernes Nous avons rosé les bourgeois Vidé les tavernes au thé

Vidé les tavernes Nous avons rosé les bourgeois Vidé les tavernes au thé

pris des lois Vi _ ve l'amour et le vin Et la joie et
 pris des lois Vi _ ve l'amour et le vin Et la joie et
 pris des lois Vi _ ve l'amour et le vin Et la joie et
 pris des lois Vi _ ve l'amour et le vin Et la joie et

ff
 la fo _ li _ e Loin des soucis des chagrins Nous pas_sons gai_

ff
 la fo _ li _ e Loin des soucis des chagrins Nous pas_sons gai_

ff
 la fo _ li _ e Loin des soucis des chagrins Nous pas_sons gai_

ff
 la fo _ li _ e Loin des soucis des chagrins Nous pas_sons gai_

A.G.

-ment la vi_e nous a_vons ros_se les bourgeois cas_se les lanternes
 -ment la vi_e nous a_vons ros_sé les bourgeois cas_sé les lanternes
 -ment la vi_e nous a_vons ros_sé les bourgeois cas_sé les lanternes
 -ment la vi_e nous a_vons ros_sé les bourgeois cas_sé les lanternes
 vidé les tavernes nous a_vons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au mé_
 vide les tavernes nous a_vons ros_sé les bourgeois vide les tavernes au mé_
 vidé les tavernes nous avons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au mé_
 vidé les tavernes nous avons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au mé_

ff p

- pris des lois ah! nous sommes de fins drilles d'effra_yer ain -

ff p

- pris des lois ah! nous sommes de fins drilles d'effra_yer ain -

ff p

pris des lois ah! nous sommes de fins drilles d'effra_yer ain -

ff p

- pris des lois ah! nous sommes de fins drilles d'effra_yer ain -

ff p

si les filles qui se sauvent à nos voix _____

p

si les filles qui se sauvent à nos voix _____

p

si les filles qui se sauvent à nos voix _____

p

si les filles qui se sauvent à nos voix _____

p

ah! nous sommes de fins drilles d'effra-yer ain-
ah! nous sommes de fins drilles d'effra-yer ain-

Musical score for 'Les Filles du Ruisseau' by Georges Bizet, featuring four staves of vocal music and a basso continuo staff at the bottom. The vocal parts are in soprano, alto, tenor, and bass. The basso continuo staff includes a bassoon part with slurs and a cello/bassoon part with sixteenth-note patterns. The vocal parts sing the phrase 'si les filles qui se sauvent à nos voix' four times. The basso continuo staff has dynamic markings 'p' (piano) and 'f' (forte), and a fermata over the bassoon part.

à nos voix nous a_vons ros_sé les bourgeois cassé les lan_ternes
 à nos voix nous a_vons ros_sé les bourgeois cassé les lan_ternes
 à nos voix nous avons ros_sé les bourgeois cassé les lan_ternes
 à nos voix nous avons ros_sé les bourgeois cassé les lan_ternes

{
 6

vidé les tavernes nous a_vons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au mé_

vidé les tavernes nous a_vons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au mé_

vidé les tavernes nous avons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au mé_

vidé les tavernes nous avons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au mé_

{ A.C.

ff

- pris des lois hur _ rah les é _ tu_diants jo _ yeux hur_rah

ff

- pris des lois hur _ rah les é _ tu_diants jo _ yeux hur_rah

ff

- pris des lois hur _ rah les é _ tu_diants jo _ yeux hur_rah

ff

- pris des lois hur _ rah les é _ tu_diants jo _ yeux hur_rah

ff

- pris des lois hur _ rah les é _ tu_diants jo _ yeux hur_rah

ff

- pris des lois hur _ rah les é _ tu_diants jo _ yeux hur_rah

ff

- pris des lois hur _ rah les é _ tu_diants jo _ yeux hur_rah

ff

- pris des lois hur _ rah les é _ tu_diants jo _ yeux hur_rah

(un étudiant seul)

— Le bourg_mestre à sa fe _ nê_tré a_vait un air fu _ ri-

p leggiero

ff

Hur - rah! les é_tu_dians jo - yeux hurrah!

ff

eux Hur - rah! les é_tu_dians jo - yeux hurrah!

ff

Hur - rah! les é_tu_dians jo - yeux hurrah!

ff

Hur - rah! les é_tu_dians jo - yeux hurrah!

(un étudiant seul)

— La fil - le vou_lait pa - ráître pourqu'on lui fit les doux

—

—

p legg. rno.

LEOPOLD.
 Al - lons mes bons amis i - ci tout est en
 ben marcato.

FRANTZ.
 Je trou - - ve qu'il est gaî jus - qu'à perdre la
 fê - te

CHŒUR.
 bien rythme.
 tê - te Puis le moment vien - dra pour nous où nous sui_vrons la
 Puis le moment vien - dra pour nous où nous sui_vrons la
 Puis le moment vien - dra pour nous où nous sui_vrons la
 Puis le moment vien - dra pour nous où nous sui_vrons la
 stacc il basso.

chasse nos compagnons sont tous en place ils partent avant
chasse nos compagnons sont tous en place ils partent avant
chasse nos compagnons sont tous en place ils partent avant
chasse nos compagnons sont tous en place ils partent avant

ff 3 nous retenira s'élançera
ff 3 nous retenira s'élançera
nous le son du cor et puis le cerf
nous le son du cor et puis le cerf
ff 3 ff 3 8-3 8-3 ff 3 f 3 f 3

s'é_lan_ce_ _ra

s'é_lan_ce_ _ra

s'é_lan_ce_ _ra

s'é_lan_ce_ _ra

COR dans la coulisse.

TÉNORIS.

pp

Entendez vous la fanfa_re lein_taine nous chasse_rons le cerf et le cha_mois

pp

Entendez vous la fanfa_re lein_taine nous chasse_rons le cerf et le cha_mois

pp

p

Nous chasse_rons dans les

Nous chasse_rons dans les

bois le sanglier le cerf et le cha_mois

bois le sanglier le cerf et le cha_mois

pp

p

Ah! qu'il est bon de parcourir la plaine et de chas_ser le cerf et le cha

Ah! qu'il est bon de parcourir la plaine et de chas_ser le cerf et le cha

ff

- mois nous chasse -

ff

rons dans les bois le sangli _ er le sanglier et cha_mois nous chasse_rons dans les
 rons dans les bois le sangli _ er le sanglier et cha_mois nous chasse_rons dans les
 rons dans les bois le sangli _ er le sanglier et cha_mois nous chasse_rons dans les
 rons dans les bois le sangli _ er le sanglier et cha_mois nous chasse_rons dans les

ff

(un étudiant)

f

bois le sangli _ er, le cerf et le cha_mois

Wolf

bois le sangli _ er, le cerf et le cha_mois

bois le sangli _ er, le cerf et le chà_mois

bois le sangli _ er, le cerf et le cha_mois

mf

- ram elle est re've_nu _ - e ta bonne et fran_ch_e gai_

- té il re_vient après la nu _ e le doux ra_yon de l'é_

té

LÉOPOLD.

A mis elle est re_vé_ nu _ e ma bonne et franche ga-

te il re_vient après la nu _ e le doux ray_on de l'é-

TÉNORI 4^{me}

oui le jour qui s'ap_pré - - - te pour nous est jour de

oui le jour qui s'ap_pré - - - te pour nous est jour de

te oui le jour qui s'ap_prète

oui le jour qui s'ap_prète

fe - - - - te chan - tons en - cor gaiscompa - gnons
 fe - - - - te chan - tons en - cor gaiscompa - gnons
 pour nous est jour de fête chan - tons en - cor gaiscom - pa -
 pour nous est jour de fête chan - tons en - cor gaiscom - pa -

pourri_re il n'est que les chan_sons
pourri_re il n'est que les chan_sons
- gnons
- gnons

scène ff

ff

hur_rah _____ nous a_vons pos_se les bourgeois
 hur_rah _____ nous a_vons pos_se les bourgeois
ff *f*
 hur_rah nous a_vons pos_se les bourgeois
ff *f*
 hur_rah nous a_vons pos_se les bourgeois
con lotta forza.

ff

cassé les lanternes vi_dé les tavernes nous a_vons pos_se les bourgeois
 casse les lanternes vi_dé les tavernes nous a_vons pos_se les bourgeois
 cassé les lanternes vi_dé les tavernes nous avons pos_se les bourgeois
 cassé les lanternes vi_dé les tavernes nous avons pos_se les bourgeois

ff

vidé les tavernes au mé _ pris des lois vive l'amour et le vin et la joie et

ff

vidé les tavernes au mé _ pris des lois vive l'amour et le vin et la joie et

ff

vidé les tavernes au mé _ pris des lois vive l'amour et le vin et la joie et

ff

vidé les tavernes au mé _ pris des lois vive l'amour et le vin et la joie et

ff

vidé les tavernes au mé _ pris des lois vive l'amour et le vin et la joie et

p

p

p

p

ff

la_fo_li_e loin des soucis des chagrins nous pas_sons gai -
ff
la_fo_li_e loin des soucis des chagrins nous pas_sons gai -
ff
la_fo_li_e loin des soucis des chagrins nous pas_sons gai -
ff
la_fo_li_e loin des soucis des chagrins nous pas_sons gai -

- ment la vi_e nous a_vons ros_sé les bourgeois cas_se les lanter_nes
 - ment la vi_e nous a_vons ros_sé les bourgeois cas_se les lanter_nes
 - ment la vi_e nous a_vons ros_sé les bourgeois cas_se les lanter_nes
 - ment la vi_e nous a_vons ros_sé les bourgeois cas_se les lanter_nes
 vide les tavernes nous a_vons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au me-
 vide les tavernes nous a_vons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au me-
 vide les tavernes nous a_vons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au me-
 vide les tavernes nous a_vons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au me-

ff *p*

- pris des lois ah! nous som-mes de fins drilles d'effra-yer ain-

ff *p*

- pris des lois ah! nous som-mes de fins drilles d'effra-yer ain-

ff *p*

- pris des lois ah! nous som-mes de fins drilles d'effra-yer ain-

ff *p*

- pris des lois ah! nous som-mes de fins drilles d'effra-yer ain-

ff *p*

- pris des lois ah! nous som-mes de fins drilles d'effra-yer ain-

ff *p*

- pris des lois ah! nous som-mes de fins drilles d'effra-yer ain-

ff *p*

- si les filles qui se sauvent à nos voix

p

- si les filles qui se sauvent à nos voix

p

- si les filles qui se sauvent à nos voix

p

- si les filles qui se sauvent à nos voix

p

p

13

ah! nous sommes définis drilles d'effrayer ain_si les filles

ah! nous sommes définis drilles d'effrayer ain_si les filles

ah! nous sommes définis drilles d'effrayer ain_si les filles

ah! nous sommes définis drilles d'effrayer ain_si les filles

qui se sauvent à nos voix à nos voix nous

qui se sauvent à nos voix à nos voix nous

qui se sauvent à nos voix à nos voix nous

qui se sauvent à nos voix à nos voix nous

p

f

C_~vons ros_sé les bourgeois cas_sé les lanternes vidé les tavernes nous
 a_vons pos_sé les bourgeois cas_sé les lanternes vidé les tavernes nous
 avons pos_sé les bourgeois cas_sé les lanternes vidé les tavernes nous
 a_vons pos_sé les bourgeois cas_sé les lanternes vidé les tavernes nous

8

a_vons pos_se les bourgeois vidé les tavernes au mé_pris des lois.
 a_vons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au mé_pris des lois.
 avons ros_sé les bourgeois vidé les tavernes au mé_pris des lois.
 avons pos_sé les bourgeois vidé les tavernes au mé_pris des lois.

ff

A.C. 4

FINAL.

Andante mosso. $\text{♩} = 100$

HÉLÈNE.

FRANTZ.

LÉOPOLD.

WILHEM.

CHOEUR.

PIANO.

Allegro vivace.

LÉOPOLD.

Le laissez moi mes amis votre

presto

coeur est en fête..... Pour moi je reste ici.

Par mes sous à chacun une part sera faite,
A ce soir le repas,

le ménage aussi.... De cette façon là, chacun tient sa parole, Le programme n'est pas changé:

cantabile

Pour un bonheur, ce soir tout était érrangé Et chacun reste

dans son rôle : Frantz, je te donne Hélène, accepte mon

f *tremolo.*

amis *Frantz.* Grand cœur ! *Wilhem.* Généreuse pensée!

Lirace.

Lento.

LEOPOLD.

On n'est pas artiste à demi. La musique est ma fiancee

Je n'avais pas compris la vie avant ce jour; L'art est un implacable amour,

pp legato espress.

Oui demande toute notre âme Je dis à tout le reste adieu; Et, livrant tout mon être

(Il s'approche lentement de l'orgue)

à cette sainte flamme,
Je m'abandonne à l'art qui nous ramène à Dieu.
poco più mosso

Douce har - mo -

- ni - - - e O voix de Dieu bé - ni - - e -

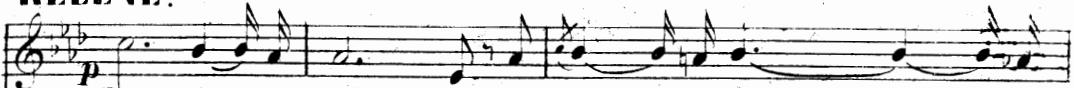
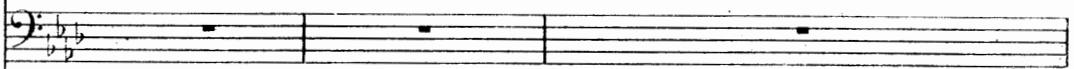
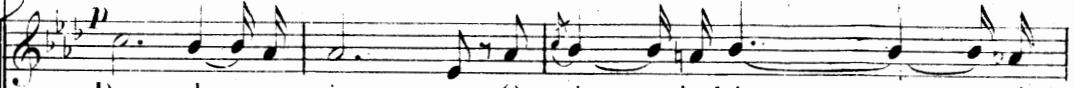
comme un génie Tu es mes mes tour
 ritz

-ments Ta voix à mon oreil le Lors
 sfz

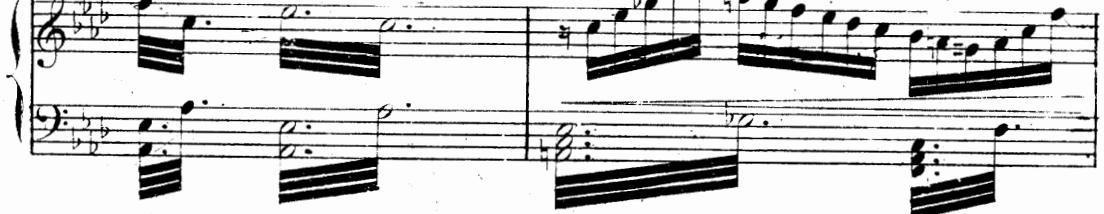
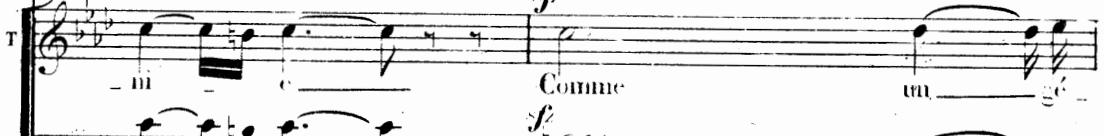
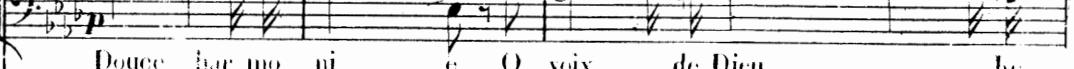
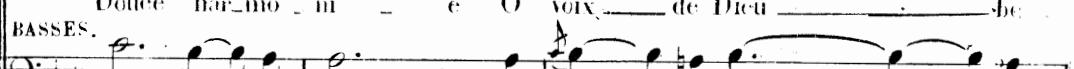
que le jour s'éveille Ef face de ma
 ff p sfz

ritz
 veille Les plus cruels moments

p rit

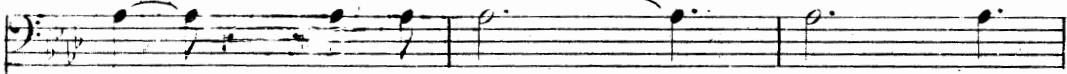
HÉLÈNE.**FRANTZ.****LÉOPOLD.****TENORS.**

CHŒUR.



LÉOPOLD.

SMORZ:

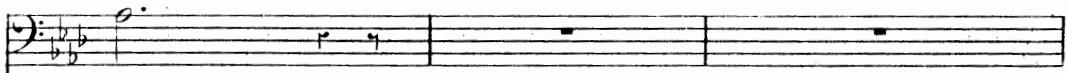


mes

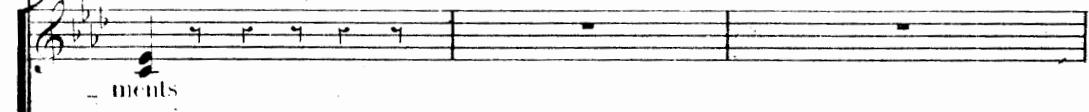
tour

SMORZ:

ments ses tour ments



ments



ments

2 2

>

p



pp

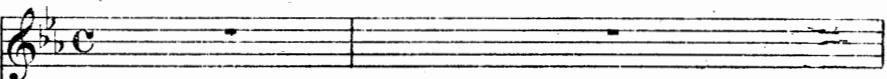
pp con espresso

smorz:

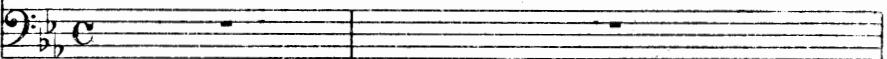
N° 1 A

DUO.

Andantino.

HELENE. 

J'avais sept ans à peine et je m'en souviens pourtant comme si c'était

LÉOPOLD. 

Andantino.

PIANO. 

hier.... de venais de perdre ma pauvre mère, mon seul bien, mon unique appui, et je pleurais devant la maison de



... serre.... quand une voix bien timide m'interroge.... Lorsqu'on peut dire sa douleur, déjà on souffre



moins.... aussi mes larmes coulaient-elles plus douces.... sans savoir comment j'étais dans vos



bras, et vous vous désoliez avec moi comme un frère; puis, un instant après.... et tout cela pour moi, c'était comme un



rêve.... vous m'ameniez ici, dans cette bonne petite maison où j'étais entré tout en pleurs et où je ne devais plus ja-

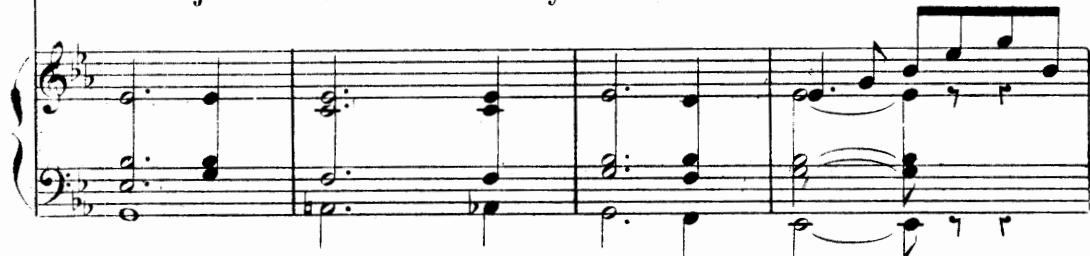


*Andantino.
semplice.*

-mais verser une seule larme.... Pauvre j'avais fait un rêve Et mainte -



nant je l'a ché ve Aux doux ray ons du so leil.



Grâce à votre ami tie ché re Je vois lui re auprès d'un



B

frè - re Le bon - heur à mon ré - veil.

LÉOPOLD.

HÉL.

LÉOP.

Hélè - ne! Léo-pold qu'avez-vous?

Je suis triste,

HÉL.

LÉOP.

HÉL. Allegretto.

Ah! je de - vine... Vous!...

Oui!

leggiero.

B

des cha - grins d'ar - tis - te.

staccato.

Ge sont ces notes là c'est ce vieil instrument Qui vous

staccato.

rend tout rê - veur et fait vo - tre tour -

Même mouv^t

- ment A_vec lui vous eau _ sez mu - sique et po _ e -

pp

sfz

- sie Et mon cœur en res - sent un peu de jalou - si - e Vous n'ai -

p

LÉOP.

H. mez que lui seul. Plût au ciel!

(espress.)

HÉL.

Vous pleu-rez? Ingrat! in - grat n'avez-vous.

poco rit.

pas ce que vous dési - rez?

a tempo allegretto.

Trois cœurs ai -

col canto.

legato.

H. - mants, un vrai nid de fa - mil le,

Le bon vieil - lard qui me nom - me sa fil - le, Et

vous mon frère or - gueil de la mai - son

Un nid for - mé des plus écharmantes cho - ses

Vi - gnes jar - dins, murs em - bau - més de ro - ses

H. Notre u ni vers est dans cet ho ri -

LÉOP. avec exultation.

- zon. C'est vrai! c'est vrai!

L. Vous me rendez mon âme Sur moi le

ciel s'est éclair ci.

staccato.

dolce.

Et Pa_mi_tié cé_les_te

p legato.

flam_me A fi

tr

xé mon bon_heur i_ci,

HÉLÈNE.

Et Pa_mi_tié cé_

sforzando

Et Pa_mi_tié cé_les_te

B. les - te flam _ me A fi xe son bon -

L. flam - me A il - le mon bon -

H. heur i - ei.

L. heur i - ei. Vo - tre

L. voix a changé mon è - tre

L. Oui vi - vons dans l'azur se - rein

Sur ces bords qui nous

p

ont vu naî tre Sur ces bords où

sffz

chan te le Rhin Sur ces bords où

HÉL.

Ah! je l'ai retrouvé mon Léopold mon

chan te le Rhin

A.C.

H. tre - re Mon frère st - il un plus doux
 espress: e legato.

LEOP. b. nom Est - il une a - mi - tié plus chè - re. Hé
 sfz

BEL.
 L. - las! hé - las! Vous re - pre -
 stace. sfz

LEOP. b. nez vo - tre tris - tes - se Non! non! Vi
 sfz

L. vons u - mis dans la mê - me mai - son

H. *sforzando*

B. Un nid for _ mé des plus charman _ tes

L. *p* Un nid for _ mé des plus charman _ tes cho _ ses

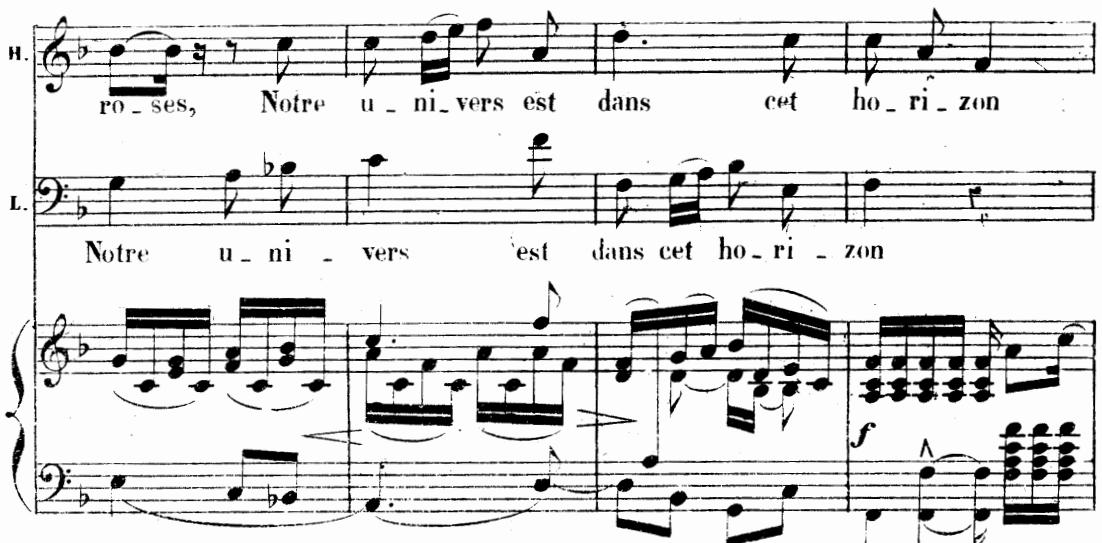
H. *p*

B. choses Vi _ gnes, jar _ dins, murs em_baumes de

L. Vi - gnes, jar _ dins, murs em - baumés de ro - ses,

H. ro _ ses, Notre u _ ni _ vers est dans cet ho _ ri _ zon

L. Notre u _ ni _ vers est dans cet ho _ ri _ zon

(




Sur tes bords qui nous ont vu
 Sur ces bords qui nous ont vu

naïtre Sur ces bords, sur ces
 naïtre Sur ces

bords où chan te le Rhin Sur ces
 bords où chan te le Rhin Sur ces

H. bords où chan - te le Rhin

L. bords où chan - te le Rhin

ff

H. Sur ces bords où chan - te le Rhin.

L. Sur ces bords où chan - te le Rhin.

f

*Retourner au N° 2,
page 22*

AIR.

LÉOPOLD.

C

PIANO

C

Ô lar - mes,

C

lar - mes. Cou - lez doucement de mes veux! Ô

C

lar - mes vos char - mes En - i - vrent mon cœur souci -

L. *eux, — Cou - lez cou - lez*

bau me dé li ei eux ô

lar mes. ô lar —

mes!

L. Je te bénis ô douleur Je suis heu -

L. 8.

- reux de ma pei - ne L'an -

- gois - se dont mon âme est plei - ne, L'an - gois - se dont mon âme est

plei - ne Me trouble au - tant que le bon -

L. **p** heur, au tant que le bon
 M.G.
p M.D.

L. heur. Ô lar mes, ô
molto cresc. **f** **p**

L. lar mes! Coulez doucement de mes yeux. ô

L. lar mes vos char mes En i vrent mon cœur souci
mf **p**

eux, Cou - lez, cou - lez
 bau - me dé - li - ei - eux. ô
 lar - mes! ô lar -
 mes!